

AIR CONDITIONER

CASSETTE TYPE

OPERATING MANUAL

BEDIENUNGSANLEITUNG

MODE D'EMPLOI

MANUAL DE FUNCIONAMIENTO

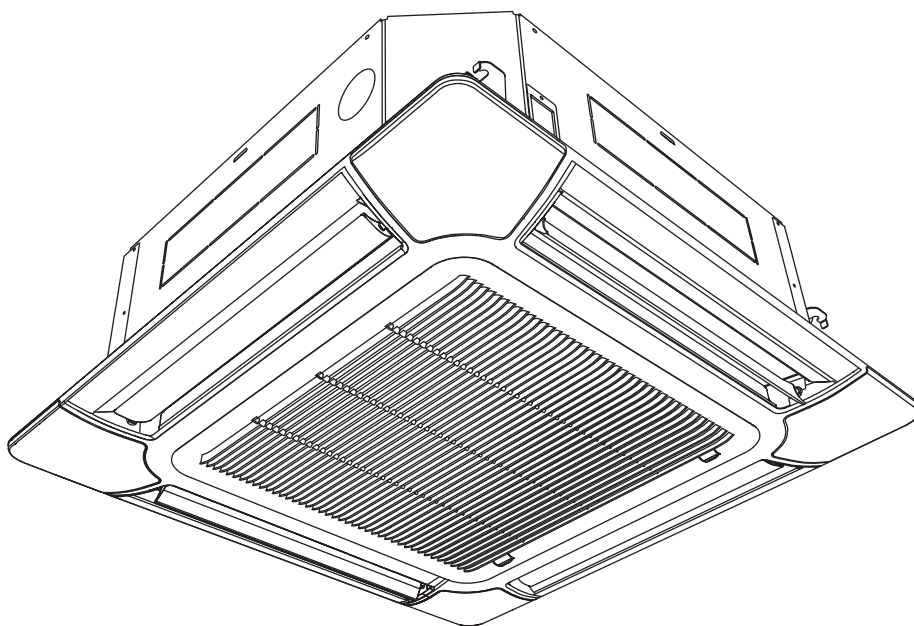
MANUALE DI ISTRUZIONI

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

MANUAL DE INSTRUÇÕES

KULLANMA KİTABI



KEEP THIS MANUAL FOR FUTURE REFERENCE

BEWAHREN SIE DIESES HANDBUCH ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUF

CONSERVEZ CE MANUEL POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE

CONSERVE ESTE MANUAL PARA SU FUTURA CONSULTA

CONSERVARE IL PRESENTE MANUALE PER FUTURE CONSULTAZIONI

ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ

СОХРАНИТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО ДЛЯ СПРАВКИ В БУДУЩЕМ

GUARDE ESTE MANUAL PARA REFERÊNCIA FUTURA

BU KILAVUZU, DAHA SONRA BAŞVURMAK ÜZERE SAKLAYIN

P/N9378589018

English

Deutsch

Français

Español

Italiano

Ελληνικά

Русский

Português

Türkçe

ÍNDICE

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD	1	REESTABLECIMIENTO DE LA VISUALIZACIÓN	
DENOMINACIÓN DE LOS COMPONENTES	2	DEL FILTRO	9
PREPARATIVOS	3	AUTODIAGNOSIS	9
FUNCIONAMIENTO	3	AJUSTE DE LA DIRECCIÓN DE CIRCULACIÓN	
FUNCIONES DEL TEMPORIZADOR	5	DEL AIRE	10
TEMPORIZADOR DE CONEXIÓN (ON)/		FUNCIONAMIENTO DE VAIVÉN	10
DE DESCONEXIÓN (OFF)	5	LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO	11
TEMPORIZADOR SEMANAL	6	LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS	12
TEMPORIZADOR DE CAMBIO DE LA TEMPERATURA ...	8	CONSEJOS PARA EL FUNCIONAMIENTO	13

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

- Antes de utilizar el aparato, lea estas "PRECAUCIONES DE SEGURIDAD" cuidadosamente y manéjelo de forma correcta.
- Las instrucciones de esta sección son sobre seguridad; asegúrese de mantener unas condiciones de funcionamiento seguras.
- Los símbolos "PELIGRO", "ADVERTENCIA" y "PRECAUCIÓN" tienen los siguientes significados en estas instrucciones:

 ¡PELIGRO!	Esta marca indica los procedimientos que, en caso de realizarse inadecuadamente, podrían causar la muerte o producir daños graves al usuario o al personal de servicio.
 ¡ADVERTENCIA!	Esta marca indica los procedimientos que, de realizarse incorrectamente, pueden ocasionar la muerte o daños graves al usuario.
 ¡PRECAUCIÓN!	Esta marca indica los procedimiento que, de realizarse incorrectamente, pueden ocasionar daños personales al usuario o daños a la propiedad.

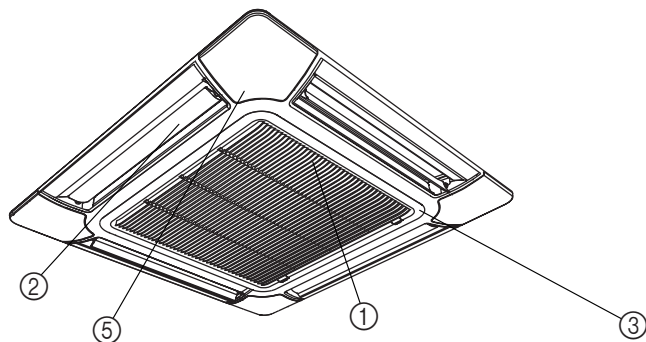
¡PELIGRO!

- No intente instalar este acondicionador de aire usted mismo.
- Este aparato no tiene componentes que pueda reparar el usuario. Consulte siempre al personal de servicio autorizado para las reparaciones.
- Cuando se traslade, consulte siempre al personal de servicio autorizado para la desconexión y la instalación.
- No se enfíe excesivamente quedándose demasiado tiempo en el paso directo del aire de refrigeración.
- No introduzca los dedos ni otros objetos en el orificio de salida ni en las rejillas de entrada.
- No encienda o apague el acondicionador de aire mediante el interruptor principal de alimentación o de otra forma no adecuada.
- En caso de mal funcionamiento (olor a quemado, etc.) pare inmediatamente el aparato, desconecte la alimentación de corriente y consulte a un servicio técnico autorizado.

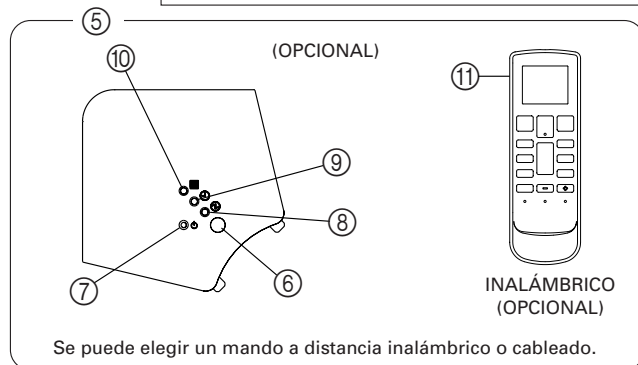
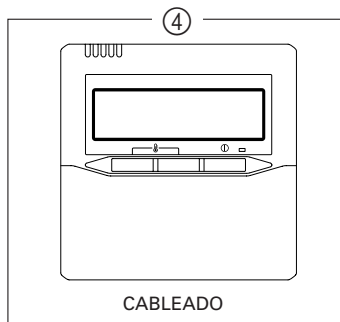
¡PRECAUCIÓN!

- Proporcione de vez en cuando ventilación durante el funcionamiento.
- No dirija el aire a hogares de fuego ni a estufas.
- No se suba sobre el acondicionador de aire ni ponga objetos encima.
- No cuelgue nada de la unidad interior.
- No ponga floreros ni recipientes de agua encima de los acondicionadores de aire.
- No exponga el acondicionador de aire directamente al agua.
- No ponga en funcionamiento el acondicionador de aire con las manos mojadas.
- Desconecte la fuente de la alimentación cuando no tenga la intención de utilizar el aparato durante periodos prolongados.
- Apague siempre el interruptor eléctrico cuando limpie el acondicionador de aire o cambie el filtro.
- Las válvulas de conexión se calientan durante el calentamiento del dispositivo manéjelas con precaución.
- Compruebe si hay daños en el soporte de instalación.
- La exposición prolongada al aire directo puede tener efectos adversos en las plantas y animales.
- En invierno, cuando vuelva a arrancar el dispositivo después de un largo período de inactividad, encienda el interruptor de alimentación al menos 12 horas antes de poner en marcha la unidad.
- No beba el agua que se drena del acondicionador de aire.
- No lo utilice para aplicaciones relacionadas con almacenaje de comestibles, plantas ni animales, equipos de precisión, ni obras de arte.
- No aplique presión a las aletas del radiador.
- Siempre deberá funcionar con los filtros de aire instalados.
- No bloquee ni cubra la rejilla de entrada ni el orificio de salida.
- Asegúrese de que no haya ningún equipo electrónico a menos de un metro de la unidad interior y de la exterior.
- No instale el acondicionador de aire cerca de hogares de fuego ni de otros aparatos de calefacción.
- Al instalar la unidad interior y la exterior, tenga cuidado de evitar el acceso a los niños.
- No emplee gases inflamables cerca del acondicionador de aire.

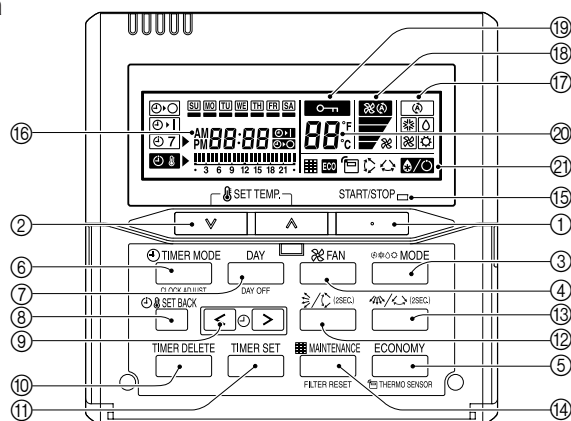
DENOMINACIÓN DE LOS COMPONENTES



- ① Filtro de aire (rejilla de toma de aire)
- ② Lamas deflectoras de la dirección del aire
- ③ Rejilla de toma de aire
- ④ Mando a distancia (cableado)
- ⑤ Panel de control (OPCIONAL)
- ⑥ Receptor de la señal del mando a distancia
- ⑦ Botón MANUAL AUTO
- ⑧ Piloto indicador de OPERATION (verde)
- ⑨ Piloto indicador de TIMER (naranja)
- ⑩ Lámpara del filtro (FILTER) (rojo)
- ⑪ MANDO A DISTANCIA (Inalámbrico)



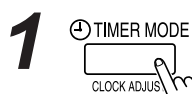
Mando a distancia



- ① Botón de marcha/paro
- ② Botón de ajuste de la temperatura
- ③ Botón de control de funciones
- ④ Botón de control del ventilador
- ⑤ Botón de modo económico
- ⑥ Botón de modo del temporizador (CLOCK ADJUST)
- ⑦ Botón de ajuste del día y desconexión de día DAY (DAY OFF)
- ⑧ Botón de cambio de la temperatura (SET BACK)
- ⑨ Botón de ajuste de la hora
- ⑩ Botón TIMER DELETE (eliminación de temporizador)
- ⑪ Botón TIMER SET (definición de temporizador)
- ⑫ Botón de vaivén y dirección del flujo de aire vertical
- ⑬ Botón de vaivén y dirección del flujo de aire horizontal (No se puede hacer uso de esta función)
- ⑭ Botón de filtro
- ⑮ Lámpara de funcionamiento
- ⑯ Indicador del temporizador y del reloj
- ⑰ Indicador del modo de funcionamiento
- ⑱ Indicador de la velocidad del ventilador
- ⑲ Indicador del bloqueo del funcionamiento
- ⑳ Indicador de la temperatura
- ㉑ Indicador de las funciones
- ❄️ Indicador de la descongelación
- 🔥 Indicador del sensor térmico
- ECO Indicador del modo económico
- ↕️ Indicador de vaivén vertical
- ↔️ Indicador de vaivén horizontal
- 🧼 Indicador de filtro

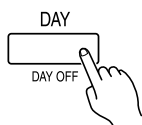
PREPARATIVOS

Ajuste la hora y el día actuales



Pulse el botón de modo del temporizador (CLOCK ADJUST) durante 2 segundos o más. El indicador de la hora en el mando a distancia parpadeará.

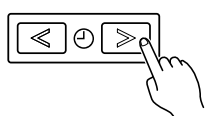
2



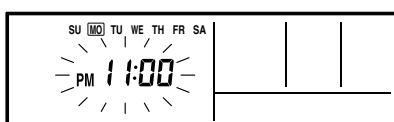
Pulse el botón del día (DAY) y seleccione el día en curso. Aparecerá un ☐ alrededor del día seleccionado.

SU → **MO** → TU → WE → TH → FR → SA

3



Pulse los botones de ajuste de la hora para establecer la hora actual. Presione el botón varias veces para ajustar la hora actual en incrementos de 1 minuto. Mantenga los botones pulsados para ajustar la hora actual en incrementos de 10 minutos.



ej. lunes 11:00 p.m.

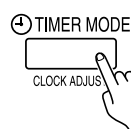
4



Pulse el botón de cambio de temperatura (SET BACK) para cambiar entre el indicador de 12 y el de 24 horas.



5



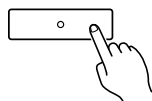
Para finalizar, presione nuevamente el botón.

FUNCIONAMIENTO

Las instrucciones sobre el modo calefacción sólo sirven para el “MODELO DE REFRIGERACIÓN Y CALEFACCIÓN” (Ciclo inverso).

Activación/desactivación del funcionamiento

START/STOP ☐



Pulse el botón de marcha/paro.

Lámpara de funcionamiento

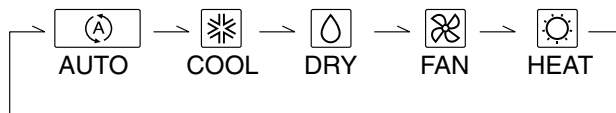
Acondicionador de aire ENCENDIDO: Se ilumina intensamente
Acondicionador de aire APAGADO: No se ilumina

Para ajustar el modo de funcionamiento

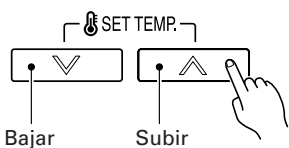
● Ajuste del modo de funcionamiento



Pulse el botón de control de funciones para ajustar el modo de funcionamiento. Si selecciona deshumectación (DRY), la velocidad se ajustará en automático (AUTO).



● Ajuste de la temperatura de la habitación

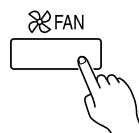


Pulse los botones de ajuste de la temperatura para ajustar la temperatura de la habitación.

Margen de ajuste de la temperatura

AUTO (Automático)	18 a 30 °C
COOL/DRY (Refrigeración/Deshumectación) ...	18 a 30 °C
HEAT (calefacción)	16 a 30 °C

● Ajuste de la velocidad del ventilador



Pulse el botón de control del ventilador para ajustar la velocidad del mismo.



MODO ECONÓMICO



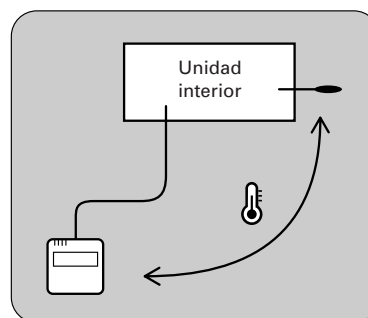
Pulse el botón del modo económico (ECONOMY) para iniciar o detener el FUNCIONAMIENTO DEL MODO DE AHORRO. Para obtener información sobre esta función, consulte la página 13.

Selección del sensor de temperatura de la habitación



Pulse el botón de modo ECONOMY (económico) durante más de 2 segundos para elegir si la temperatura se detectará en la unidad interior (sensor remoto) o en el mando a distancia.

Cuando aparece la pantalla del sensor térmico , la temperatura de la habitación se detecta en el mando a distancia.

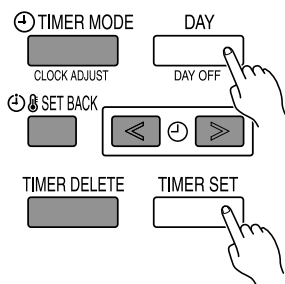


i NOTAS

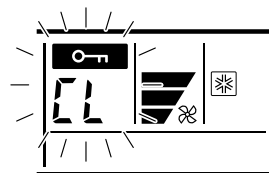
- Esta función viene bloqueada de fábrica. Para detectar correctamente la temperatura de la habitación, cuando utilice esta función, póngase en contacto con el personal de servicio autorizado.
- Si esta función está bloqueada, el lugar donde se detecta la temperatura de la habitación no se puede cambiar y la marca  parpadea al presionar el botón de ECONOMY (económico) durante 2 segundos o más.

FUNCIONAMIENTO

Función de bloqueo infantil



Para activar la función de bloqueo infantil, pulse el botón del día/desconexión de día (DAY (DAY OFF)) y el botón de ajuste (SET) simultáneamente durante 2 segundos o más y bloquee así todos los botones del mando a distancia. Pulse de nuevo dichos botones durante 2 segundos o más para desactivar la función de bloqueo infantil. Cuando la función de protección infantil, aparece la marca . Si se pulsa cualquier botón durante el modo de protección infantil, aparecerá **CL** y parpadeará.



FUNCIONES DEL TEMPORIZADOR



Temporizador de desconexión (OFF) (Consulte la pág. 5.)

Utilice esta función del temporizador para detener el funcionamiento del acondicionador de aire. El temporizador se activa y el acondicionador de aire se detiene cuando se supera la hora fijada. El temporizador puede configurarse hasta con 24 horas de adelanto.



Temporizador de conexión (ON) (Consulte la pág. 5.)

Utilice esta función del temporizador para iniciar el funcionamiento del acondicionador de aire. El temporizador se activa y el acondicionador de aire se inicia cuando se supera la hora fijada. El temporizador puede configurarse hasta con 24 horas de adelanto.



Temporizador SEMANAL (Consulte la pág. 6.)

Utilice esta función del temporizador para ajustar las horas de funcionamiento para cada día de la semana. Utilice el ajuste de desconexión de día (DAY OFF) para que no se ponga en funcionamiento a la hora programada para un día concreto de la semana siguiente. Puesto que se pueden configurar todos los días a la vez, el temporizador semanal puede utilizarse para repetir los ajustes del temporizador para todos los días.



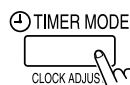
Temporizador de CAMBIO de la temperatura (Consulte la pág. 8.)

Utilice esta función del temporizador para cambiar la temperatura ajustada en las horas de funcionamiento determinadas para cada día de la semana. Esto puede utilizarse junto con otros ajustes del temporizador.

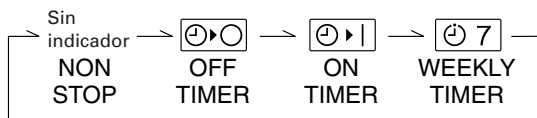
TEMPORIZADOR DE CONEXIÓN (ON)/DE DESCONEXIÓN (OFF)

Ajuste del temporizador de conexión (ON)/de desconexión (OFF)

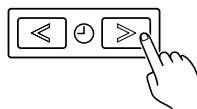
1



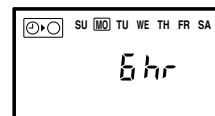
Pulse el botón de modo del temporizador y seleccione el temporizador de conexión (ON) o de desconexión (OFF).



2



De 1 a 24 horas



ej. Temporizador de desconexión (OFF) ajustado para 6 horas

Para fijar la hora, pulse los botones de ajuste de la misma. Después de ajustarla, el temporizador se activará automáticamente. La cantidad de tiempo hasta que se active el temporizador de desconexión (OFF) disminuye según pasa el tiempo.

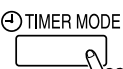
● Cancelación

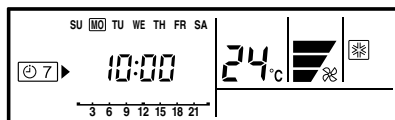


- Pulse el botón de borrado (DELETE) para cancelar el modo del temporizador.
- El modo del temporizador también se puede cancelar cambiando el modo del mismo mediante el botón del modo del temporizador.

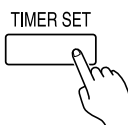
TEMPORIZADOR SEMANAL

Ajuste del temporizador semanal

1  **⊕ TIMER MODE**
CLOCK ADJUS.

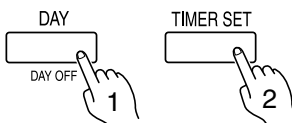


Pulse el botón de modo del temporizador para seleccionar el temporizador semanal.

2  **TIMER SET**

Pulse el botón de ajuste (SET) durante 2 segundos o más.

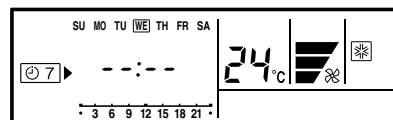
3 ● **Ajuste del día de la semana**



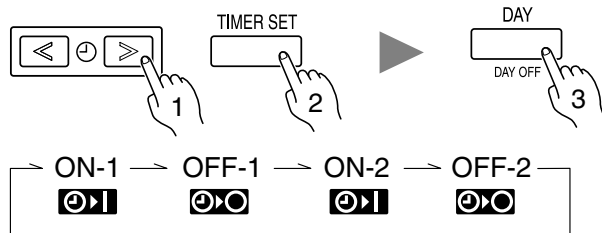
* ALL → SU → MO → TU → WE → TH → FR → SA

Pulse el botón del día (DAY) para seleccionar el día de la semana y, a continuación, pulse el botón de ajuste (SET) para confirmar la selección.

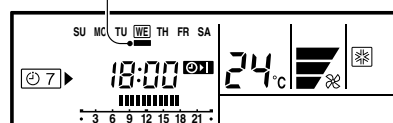
* Para TODOS, se pueden ajustar a la vez todos los días cuando aparece un  alrededor de cada día.



4 ● **Ajuste de la hora**



Cuando la hora de funcionamiento está fijada, aparece la marca .

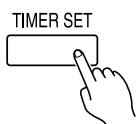


ej. El temporizador está ajustado para 7:00-18:00.

Pulse los botones de ajuste de la hora para fijarla y, a continuación, pulse el botón de ajuste (SET) para confirmar la selección, y proceda con el siguiente ajuste de la hora de conexión (ON) o de desconexión (OFF).

Se pueden ajustar por día hasta dos horas de conexión (ON) y de desconexión (OFF).

Pulse el botón del día (DAY) para finalizar el ajuste de la hora y vuelva a la configuración del día de la semana.

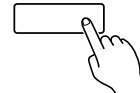
5  **TIMER SET**

Repita los pasos **3** y **4**.

Para finalizar la configuración del temporizador semanal, pulse el botón de ajuste (SET) durante 2 segundos o más.

● Para borrar la hora de funcionamiento

TIMER DELETE



Si se pulsa el botón de borrado (DELETE) durante los pasos **3** o **4**, se anulará la hora de funcionamiento para el día seleccionado.

Si ha seleccionado todos los días, se anularán las horas de funcionamiento para todos los días de la semana.

i NOTAS

- La hora de funcionamiento solamente puede ajustarse en incrementos de 30 minutos.
- La hora de desconexión (OFF) puede postergarse hasta el día siguiente.
- Las funciones del temporizador de conexión (ON) y el de desconexión (OFF) no se pueden ajustar mediante el temporizador semanal. Hay que ajustar tanto la hora de conexión (ON) como la de desconexión (OFF).

TEMPORIZADOR SEMANAL

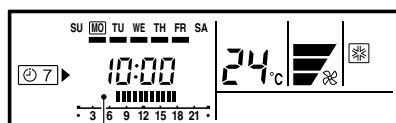
Funcionamiento del temporizador semanal

● Activación

TIMER MODE

CLOCK ADJUST

Cuando selecciona el temporizador semanal, éste se activa automáticamente.



ej. Tiempo de funcionamiento 7:00-18:00

Se muestra el tiempo de funcionamiento del día en curso.

● Cancelación

TIMER DELETE

- Pulse el botón de borrado (DELETE) para cancelar el modo del temporizador.
- El modo del temporizador también se puede cancelar cambiando el modo del mismo mediante el botón del modo del temporizador.

Para ajustar la desconexión de día (DAY OFF) (durante un día festivo)

1

TIMER SET

En el temporizador semanal, pulse el botón de ajuste (SET) durante 2 segundos o más para fijar el día.

2

DAY

DAY OFF

Seleccione el día en el que desea ajustar la desconexión de día (DAY OFF).

3

DAY

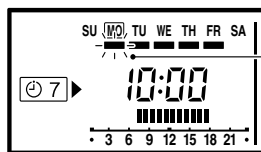
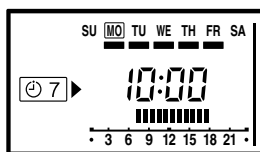
DAY OFF

Pulse el botón del día/desconexión de día (DAY/DAY OFF) durante dos segundos o más para ajustar la desconexión de día (DAY OFF).

4

TIMER SET

Pulse el botón de ajuste (SET) durante 2 segundos o más para finalizar la configuración de la desconexión de día (DAY OFF).



La marca parpadea bajo un día de la semana.

ej. La desconexión de día (DAY OFF) está determinada para el lunes (Mo).

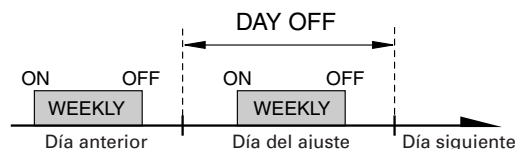
● Cancelación

Siga los mismos procedimientos dados para la configuración.

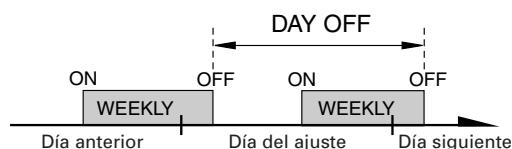
NOTAS

- La desconexión de día (DAY OFF) sólo puede ajustarse para los días que cuentan ya con ajustes de hora semanales.
- Si la hora de funcionamiento se posterga hasta el día siguiente (en un ajuste del día siguiente), el margen efectivo de la desconexión de día (DAY OFF) se determinará como se indica a continuación.

● Normal



● Ajuste del día siguiente



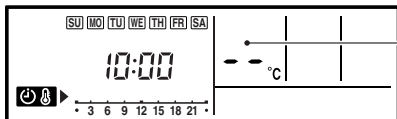
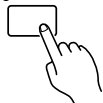
- El ajuste de la desconexión de día (DAY OFF) puede hacerse para una vez. Dicho ajuste se cancela automáticamente cuando pasa el día fijado.

TEMPORIZADOR DE CAMBIO DE LA TEMPERATURA

Ajuste del temporizador de cambio de la temperatura

1

SET BACK

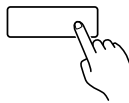


Si no existe ningún ajuste para el cambio de la temperatura, aparecerá "- °C" para la temperatura.

Pulse el botón de cambio de la temperatura (SET BACK) para acceder a la pantalla de confirmación del cambio. Se mostrará el tiempo de funcionamiento del cambio y la temperatura fijada.

2

TIMER SET



Pulse el botón de ajuste (SET) durante 2 segundos o más.

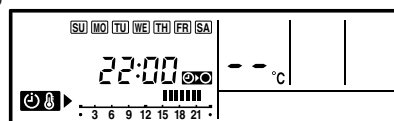
3

● Ajuste del día

● Ajuste de la hora de funcionamiento

DAY

TIMER SET



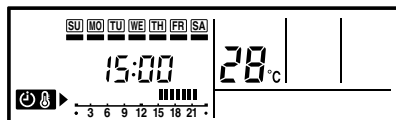
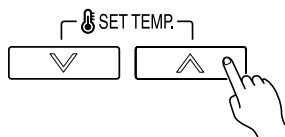
ej. Cuando se ajustan todos los días a la vez

Para ajustar la hora de funcionamiento, siga los mismos procedimientos dados para el temporizador semanal. El botón de borrado (DELETE) también se utiliza como se describe en los procedimientos para el temporizador semanal.

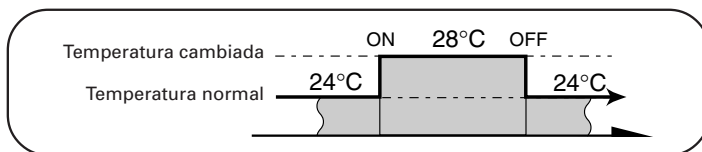
4

● Ajuste de la temperatura

Pulse los botones de ajuste de la temperatura para ajustar la misma. (El margen del ajuste de la temperatura es el mismo que para el modo de funcionamiento.)

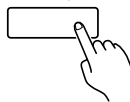


ej. Tiempo de funcionamiento 15:00-22:00



5

TIMER SET



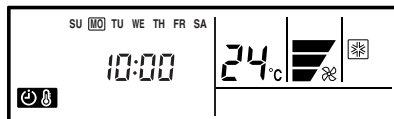
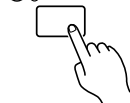
Repita los pasos 3 y 4.

Pulse el botón de ajuste (SET) durante dos segundos o más para finalizar la configuración del temporizador de cambio de la temperatura.

Funcionamiento del temporizador de cambio de la temperatura

● Activación

SET BACK

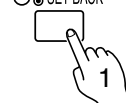


ej. Pantalla durante el funcionamiento del temporizador de cambio de la temperatura (No se mostrará el tiempo de funcionamiento.)

Pulse el botón de cambio de la temperatura (SET BACK). Aparece la pantalla de confirmación del cambio durante 5 segundos y, a continuación, el temporizador se inicia automáticamente.

● Cancelación

SET BACK



TIMER DELETE



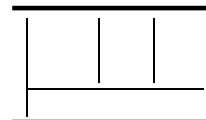
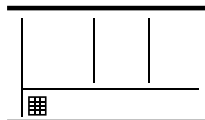
Pulse de nuevo el botón de cambio de la temperatura (SET BACK), y luego pulse el botón de borrado (DELETE) mientras aparece la pantalla de confirmación del cambio. Aunque pulse nuevamente el botón de cambio de la temperatura (SET BACK), se cancelará el temporizador del cambio de la misma.

NOTAS

- El temporizador de cambio de la temperatura solamente modifica la temperatura ajustada; no puede utilizarse para conectar o desconectar el acondicionador de aire.
- El temporizador de cambio de la temperatura puede ajustarse para que funcione hasta dos veces al día pero solamente puede utilizarse un ajuste de temperatura.
- El temporizador de cambio de la temperatura puede utilizarse a la vez con las funciones del temporizador de conexión (ON), de desconexión (OFF) y el semanal.
- La hora de funcionamiento del cambio de la temperatura se muestra únicamente en la pantalla de confirmación de dicho cambio. (Consulte el paso 1 para la pantalla de confirmación del cambio).

REESTABLECIMIENTO DE LA VISUALIZACIÓN DEL FILTRO

Para reestablecer la visualización del filtro



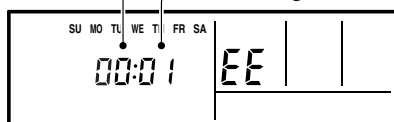
Pulse MAINTENANCE (mantenimiento) durante 2 segundos como mínimo. La visualización del filtro desaparecerá.

AUTODIAGNOSIS

Si en el indicador de temperatura aparece "EE", es necesario inspeccionar el sistema del acondicionador de aire. Consulte al personal de servicio autorizado.

Número de unidad (normalmente 0)

Código de error



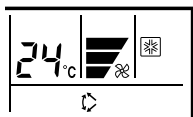
ej. Comprobación de la autodiagnos

AJUSTE DE LA DIRECCIÓN DE CIRCULACIÓN DEL AIRE

Las instrucciones sobre el modo calefacción (*) sólo sirven para el "MODELO DE REFRIGERACIÓN Y CALEFACCIÓN" (Ciclo inverso). Antes de realizar este procedimiento, ponga en marcha el acondicionador de aire.

Para ajustar el modo de funcionamiento

● Ajuste de la dirección del flujo de aire vertical



* Pulse el botón de marcha/paro para poner en marcha el acondicionador de aire y, a continuación, siga estos pasos.

Pulse el botón de VAIVÉN y DIRECCIÓN DEL FLUJO DE AIRE VERTICAL para ajustar la dirección del flujo de aire vertical.

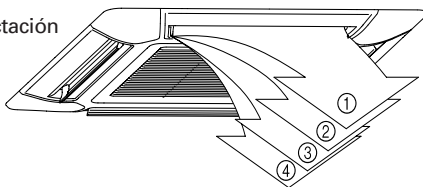
Cada vez que se presiona el botón, el margen de dirección del aire cambia de la forma siguiente:

① ↔ ② ↔ ③ ↔ ④

La visualización del mando no cambia.

Impostazione della direzione del flusso dell'aria consigliata:

- ①, ②, ③, ④: Durante el modo de refrigeración/deshumectación
②, ③, ④: Durante el modo de calefacción



- La dirección del flujo de aire vertical se ajusta automáticamente, de acuerdo con el tipo de funcionamiento seleccionado.

Durante el modo de refrigeración/deshumectación : Flujo horizontal ①

* Durante el modo de calefacción : Flujo descendente ④

- Durante el funcionamiento en el modo automático (AUTO), el primer minuto después de haberse puesto en funcionamiento, el flujo de aire será horizontal ①; la dirección del aire no podrá ajustarse durante este período.

- **Ajuste de la dirección horizontal del aire**
Esta función no se puede utilizar.

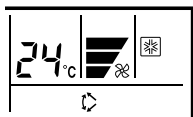
- Si intenta mover manualmente hacia arriba/abajo las lamas deflectoras de dirección puede provocar fallos de funcionamiento; en tal caso, detenga el funcionamiento y vuelva a poner en marcha el aparato. Las aletas deberían comenzar a funcionar de nuevo correctamente.

- Cuando se utiliza en una sala con niños, ancianos, o enfermos, la dirección del aire y la temperatura de la sala deben ajustarse teniendo en cuenta las circunstancias.

FUNCIONAMIENTO DE VAIVÉN

Inicie el funcionamiento del acondicionador de aire antes de efectuar este procedimiento.

Para seleccionar o detener el funcionamiento de vaivén



Pulse el botón de VAIVÉN y DIRECCIÓN DEL FLUJO DE AIRE VERTICAL durante más de 2 segundos. (Anule el ajuste volviendo a pulsarlo durante más de 2 segundos.)

Observaciones sobre el funcionamiento de vaivén

Tipo de funcionamiento	Ciclo seguido por el vaivén
Refrigeración/Calefacción/Deshumectación/Ventilador	de ① a ④

- El funcionamiento de vaivén puede detenerse temporalmente cuando el ventilador del acondicionador de aire no esté en funcionamiento, o cuando funcione a velocidades muy lentas.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

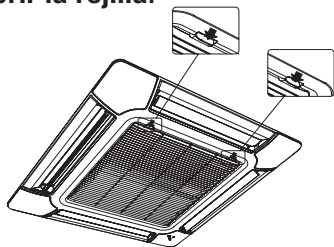
- Antes de limpiar la unidad, asegúrese de parar el funcionamiento del acondicionador de aire y de desconectar la alimentación.
- Desconecte el interruptor principal de alimentación.
- Los ventiladores giran a alta velocidad en la unidad y podrían causar lesiones graves.
- Tenga cuidado de que la rejilla de entrada no se caiga.

- Cuando se usa durante períodos prolongados de tiempo, puede acumularse suciedad en el interior de la unidad, reduciendo su rendimiento. Recomendamos inspeccionar regularmente la unidad además de la limpieza y cuidados regulares. Para más información, consulte al personal de servicio autorizado.
- Cuando limpie el exterior de la unidad, no emplee nunca agua que esté más caliente de 40 °C, agentes abrasivos fuertes o agentes volátiles como por ejemplo bencina o disolventes.
- No exponga el cuerpo de la unidad a insecticidas ni rociadores para el cabello líquidos.
- Cuando no se proponga emplear el aparato durante períodos prolongados (un mes o más), haga funcionar el aparato durante medio día aproximadamente para asegurarse de que las partes internas quedan bien secas.

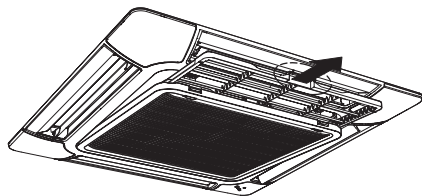
Limpieza del filtro de aire

Cuando la lámpara del filtro parpadee, extraiga el filtro y límpielo.

- 1. Empuje los ganchos de soporte de la rejilla de toma hacia el centro de la unidad para abrir la rejilla.**



- 2. Saque el filtro de dentro de la rejilla de toma.**



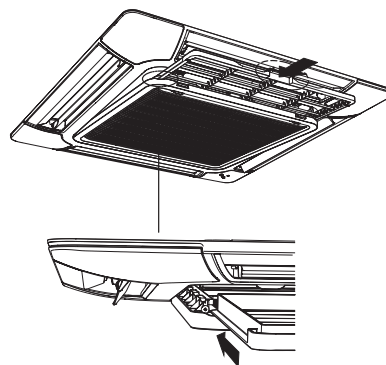
- 3. Limpie el filtro de aire:**

Extraiga el polvo de los filtros de aire con un aspirador o lavándolo. Después de lavarlo, deje secar bien los filtros en un lugar en el que no toque la luz del sol.

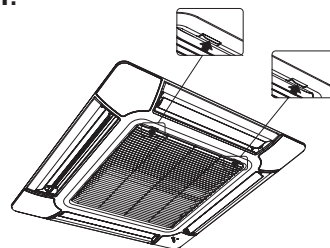
- Emplee una aspiradora para sacar el polvo acumulado del filtro de aire, o lávelo con una solución de detergente suave y agua tibia. Si lo ha lavado, séquelo bien en un lugar a la sombra antes de volverlo a instalar en el acondicionador de aire.
- Si se deja acumular el polvo en el filtro de aire, se reducirá el flujo de aire, reduciendo la eficacia del funcionamiento y aumentando el ruido.
- Después de encender, pulse el botón MAINTENANCE (mantenimiento) durante 2 segundos como mínimo en el control remoto.

- 4. Vuelva a encajar los filtros de aire a la rejilla de entrada.**

- ① Vuelva a colocar el filtro en su soporte.
- ② Asegúrese de que el filtro está en contacto con el tope del filtro cuando se vuelva a colocar en su sitio.



- 5. Cierre la rejilla de toma y empuje los ganchos de la rejilla hacia fuera, fijándolos en su lugar.**



LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS

Las instrucciones sobre el modo calefacción (*) sólo sirven para el “MODELO DE REFRIGERACIÓN Y CALEFACCIÓN” (Ciclo inverso).



¡ADVERTENCIA!

En el caso de un mal funcionamiento (olor a quemado, etc.), detenga inmediatamente el funcionamiento, desenchufe la clavija de alimentación, y consulte al personal de servicio cualificado. Si sólo se desconecta el interruptor de alimentación del aparato, no se desconectará por completo de la fuente de alimentación. Asegúrese siempre de desenchufar la clavija de alimentación o de desconectar el disyuntor para asegurarse de que la alimentación se ha desconectado por completo.

Antes de solicitar el servicio técnico, efectúe las comprobaciones siguientes:

	Síntoma	Problema	Vea la página
FUNCIONES NORMALES	No se pone inmediatamente en funcionamiento:	● Si se para el aparato y se pone inmediatamente en funcionamiento otra vez, el compresor no funcionará durante unos 3 minutos para evitar que se quemen los fusibles. ● Siempre que se desenchufa la clavija de alimentación y se vuelve a enchufar a una toma de corriente, se activa el circuito de protección durante unos 3 minutos evitando el funcionamiento del aparato durante este período de tiempo.	—
	Se oye ruido:	● Durante el funcionamiento inmediatamente después de haberlo parado, puede oírse sonido de agua circulando por los tubos del acondicionador de aire. Además, puede notarse ruido durante 2 a 3 minutos después de la puesta en funcionamiento (sonido de circulación del refrigerante). ● Durante el funcionamiento, es posible que se oiga un pequeño chirrido. Este sonido se debe a una pequeña expansión y contracción de la cubierta frontal debido a los cambios de temperatura.	—
		*● Durante el funcionamiento de calefacción, en ocasiones puede oírse una especie de chisporroteo. Este sonido se produce durante el funcionamiento de desescarche automático.	13
	Olores:	● Es posible que la unidad interior emita ciertos olores. Se deben a los olores de la sala (muebles, tabaco, etc.) que ha absorbido el acondicionador de aire.	—
	Se emite humedad o vapor:	● Durante el funcionamiento de refrigeración y deshumectación, es posible que se aprecie un poco de neblina saliendo de la unidad interior. Se debe al enfriamiento súbito del aire de la sala por el aire emitido por el acondicionador de aire, produciendo condensación y niebla.	—
		*● Durante el funcionamiento de la calefacción, puede que se detenga el ventilador de la unidad exterior, y puede emitirse vapor desde el aparato. Esto se debe al funcionamiento de desescarche automático.	13
	El flujo de aire es débil o se para:	*● Cuando se inicia el modo de calefacción, la velocidad del ventilador es temporalmente muy baja, para dejar que las partes internas se calienten.	—
		*● Durante el funcionamiento de calefacción, si la temperatura de la sala aumenta por encima del ajuste del termostato, la unidad exterior se parará y la unidad interior funcionará con una velocidad muy lenta del ventilador. Si desea calentar más la habitación, configure el termostato a un ajuste mayor.	
		*● Durante el funcionamiento de la calefacción, la unidad se detiene temporalmente (entre 4 y 15 minutos) debido al funcionamiento en el modo de descongelación automática. Durante dicha descongelación,  aparecerá en la pantalla.	13
		● Es posible que el ventilador funcione a velocidad muy lenta durante el modo de deshumectación o cuando el aparato está monitorizando la temperatura de la sala.	—
		● Durante el funcionamiento silencioso (QUIET), el ventilador funcionará a muy baja velocidad.	—
		● Durante el funcionamiento automático (AUTO) de monitorización, el ventilador funcionará a velocidad muy lenta.	—
	Se produce agua desde la unidad exterior:	*● Durante el funcionamiento de calefacción, puede producirse agua desde la unidad exterior debido al funcionamiento automático de desescarche.	13
	FILTER (FILTRO) parpadea:	● Limpie el filtro. Una vez finalizada la operación, desactive FILTER (FILTRO).	9, 11
	La pantalla del sensor térmico  del mando a distancia está parpadeando:	● Puede que el sensor de la temperatura de la habitación funcione de forma incorrecta. Póngase en contacto con el personal de servicio autorizado.	—

LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS

Las instrucciones sobre el modo calefacción (*) sólo sirven para el "MODELO DE REFRIGERACIÓN Y CALEFACCIÓN" (Ciclo inverso).

	Síntoma	Puntos a comprobar	Vea la página
COMPRUEBE OTRA VEZ	No funciona:	● ¿Se ha desconectado el disyuntor? ● ¿Ha ocurrido un fallo de la red de alimentación? ● ¿Se ha quemado un fusible o se ha disparado un disyuntor?	—
		● ¿Funciona el temporizador?	5 a 7
	Refrigeración (o *Calefacción) insuficiente:	● ¿Está sucio el filtro de aire? ● ¿Están obstruidos el orificio de salida o la rejilla de entrada del acondicionador de aire? ● ¿Realizó correctamente los ajustes de la temperatura de la sala (termostato)? ● ¿Hay alguna puerta o ventana abierta? ● En el caso de refrigeración, ¿hay alguna ventana que deja entrar la luz del sol? (Cierre las cortinas.) ● En el caso del funcionamiento de refrigeración, ¿hay aparatos y ordenadores dentro de la habitación o hay demasiada gente en la habitación?	—
		● ¿La unidad está ajustada para el funcionamiento silencioso (QUIET)?	—

Si el problema persiste después de efectuar estas comprobaciones o nota olor a quemado, detenga inmediatamente el funcionamiento, desconecte la alimentación y consulte al servicio técnico autorizado.

CONSEJOS PARA EL FUNCIONAMIENTO

Las instrucciones sobre el modo calefacción (*) sólo sirven para el "MODELO DE REFRIGERACIÓN Y CALEFACCIÓN" (Ciclo inverso).

*Funcionamiento de la calefacción

- Este acondicionador de aire utiliza un principio de bomba de calor, que absorbe el calor del aire exterior y lo transporta al interior. Como resultado, su capacidad de calefacción se reduce a medida que la temperatura exterior baja. Si considera que el calor producido es insuficiente, le recomendamos que utilice el acondicionador de aire junto con otros sistemas de calefacción.
- Los acondicionadores del tipo de bomba de calor utilizan la recirculación del aire caliente para calentar la habitación. Como resultado, se precisa de cierto tiempo después de la puesta en funcionamiento para calentar todo el local.

*Cuando las temperaturas interior y exterior son altas

- Cuando ambas temperaturas interior y exterior son altas durante el uso del modo de calefacción, el ventilador de la unidad exterior se detendrá algunas veces.

Velocidad del ventilador: automática (AUTO)

- *Calefacción: El ventilador funcionará a muy poca velocidad cuando la temperatura del aire emitido por la unidad interior es baja.
- Refrigeración: A medida que la temperatura de la habitación se aproxime al ajuste del termostato, se aminora la velocidad del ventilador.
- Ventilación: El ventilador se conecta y desconecta alternadamente; cuando se conecta, el ventilador funciona al ajuste de velocidad baja.

*Descongelación automática controlada por micro ordenado

- Cuando utilice el modo de Calefacción en condiciones de baja temperatura exterior y alta humedad, se puede formar hielo en la unidad exterior, resultando en una reducción del rendimiento.
Para evitar este tipo de reducción del rendimiento, esta unidad está equipada con una función de descongelación automática controlada por micro ordenador. Durante el ciclo de descongelación, el ventilador interior se detendrá y aparecerá  en el control remoto. El aire acondicionado tardará entre 4 y 15 minutos a funcionar de nuevo.

Baja refrigeración ambiente

- Cuando la temperatura exterior baje, los ventiladores de la unidad exterior pueden pasar a funcionar a baja velocidad, o uno de los ventiladores podría pararse de modo intermitente.

* Inicio en caliente

La unidad interior evita las corrientes de aire frío cuando se activa la calefacción.
El ventilador de la unidad interior no funcionará o funcionará a muy poca velocidad hasta que el intercambiador térmico alcance la temperatura fijada.

Sobre ECONOMY OPERATION (FUNCIONAMIENTO DE ECONOMÍA)

En su consumo máximo, ECONOMY OPERATION representa aproximadamente el 70% del rendimiento normal de su aire acondicionado para refrigeración y calefacción.

Cuando se utiliza ECONOMY OPERATION en el modo de refrigeración, se mejora la deshumidificación. Esta función es especialmente conveniente cuando desee eliminar la humedad de su habitación sin reducir significativamente la temperatura ambiente.

En ECONOMY OPERATION, las propiedades del termostato cambian automáticamente según la temperatura para evitar una refrigeración y calefacción innecesarias para conseguir el funcionamiento más económico.

- Si la habitación no se refrigera (o calienta) bien durante el funcionamiento de economía, seleccione el funcionamiento normal.
- Durante el período del monitor en el modo AUTO, el rendimiento del aire acondicionado no pasará a ECONOMY OPERATION, aunque seleccione ECONOMY OPERATION pulsando el botón ECONOMY.

Mandos a distancia duales (opcional)

Puede incorporarse un mando a distancia adicional hasta un máximo de dos mandos. Cada mando a distancia puede controlar el acondicionador de aire. Sin embargo, no se pueden utilizar las funciones del temporizador en la unidad secundaria.

Control en grupo

Nuestro telemando puede controlar hasta 16 acondicionador de aire. Todos estos acondicionadores funcionarán con los mismos ajustes.

CONSEJOS PARA EL FUNCIONAMIENTO

Modo de funcionamiento: automático (AUTO)

MODELO DE REFRIGERACIÓN

- Cuando la temperatura de la habitación es 2 °C mayor que la temperatura seleccionada, el modo cambiará entre refrigeración y deshumectación.
- Durante el funcionamiento del modo de deshumectación, el ajuste del ventilador (FAN) debe cambiarse a velocidad baja (LOW) para conseguir un efecto refrigerante suave; durante ese tiempo, el ventilador podría dejar de rotar temporalmente.

MODELO DE CALEFACCIÓN Y REFRIGERACIÓN (ciclo inverso)

Función de selección automática

- Al seleccionar el MODO AUTOMÁTICO, el acondicionador de aire selecciona el modo de funcionamiento (refrigeración o calefacción) según sea la temperatura de la habitación.
- Cuando se inicia el MODO AUTOMÁTICO, el ventilador funciona a velocidad muy lenta 1 minuto más o menos, y durante ese tiempo el aparato detecta las condiciones de la sala y selecciona el modo de funcionamiento adecuado.
Si la diferencia entre el ajuste del termostato y la temperatura de la habitación es más de +2 °C
→ funcionamiento de refrigeración o deshumectación
(El modo de funcionamiento monitor puede seleccionarse si la temperatura exterior es baja).
Si la diferencia entre el ajuste del termostato y la temperatura de la habitación es de menos de ±2 °C
→ funcionamiento monitor
- Si la diferencia entre el ajuste del termostato y la temperatura de la habitación es de más de -2 °C
→ funcionamiento de calefacción
(Es posible seleccionar el funcionamiento de monitor si la temperatura exterior es alta).
- Cuando la temperatura de la habitación se acerca a la fijada en el termostato, el acondicionador iniciará el modo de funcionamiento monitor. En este modo, el ventilador funcionará lentamente. Si posteriormente cambia la temperatura de la sala, el acondicionador de aire seleccionará de nuevo el modo de funcionamiento pertinente (calefacción o refrigeración) para hacer que la temperatura de la habitación se ajuste a la del termostato. (La variación entre la temperatura del termostato y la fijada por el modo de funcionamiento monitor es de ±2 °C).

Acerca de los modos de funcionamiento

- Calefacción:**
- Se emplea para calentar la sala.
 - Cuando se selecciona el modo de calefacción, el acondicionador de aire funcionará con una velocidad del ventilador muy baja de 3 a 5 minutos, después de lo cual cambiará al ajuste seleccionado del ventilador. Este periodo de tiempo está provisto para permitir a la unidad interior calentarse antes de comenzar el funcionamiento completo.
 - Cuando la temperatura de la sala es muy baja, puede formarse escarcha en la unidad exterior y puede reducirse el rendimiento. Para sacar esta escarcha, el aparato se establece automáticamente en el ciclo de desescarche de vez en cuando. Durante el desescarche automático, el funcionamiento y el funcionamiento de calefacción se interrumpen.
 - Tras iniciar el funcionamiento de calefacción, la habitación tarda algún tiempo en calentarse.
- Refrigeración:**
- Se emplea para refrigerar la sala.
- Deshumectación:**
- Se emplea para enfriar un poco mientras se deshumecta la sala.
 - No podrá calentar la sala durante el modo de deshumectación.
 - Durante el modo de deshumectación, el aparato funcionará a baja velocidad; para poder ajustar la humedad de la sala, es posible que el ventilador de la unidad interior se pare de vez en cuando. Además, el ventilador puede funcionar a velocidad muy baja cuando se ajusta la humedad de la sala.
 - La velocidad del ventilador no podrá cambiarse manualmente cuando se haya seleccionado el modo de deshumectación.
- Ventilador:**
- Se emplea para hacer circular el aire por la sala.

Durante el modo de calefacción:

Ajuste el termostato a una temperatura mayor que la temperatura actual de la habitación. El modo de calefacción no funcionará si el termostato se ajusta a una temperatura menor que la real de la sala.

Durante el modo de refrigeración/deshumectación:

Ajuste el termostato a una temperatura inferior que la temperatura actual de la habitación. Los modos de refrigeración y deshumectación no funcionarán si el termostato tiene ajustada una temperatura superior que la real de la sala (en el modo de refrigeración, sólo funcionará el ventilador).

Durante el modo de ventilador:

No es posible utilizar la unidad para calentar y refrigerar la sala.

CONSEJOS PARA EL FUNCIONAMIENTO

Reinicio automático

En el caso de una interrupción de la alimentación

- La alimentación del acondicionador de aire ha estado interrumpida debido a un corte de la red de alimentación. Luego, el acondicionador de aire se reiniciará automáticamente en su modo anterior al reponerse la alimentación.
- El empleo de otros electrodomésticos (máquina de afeitar, etc.) o el empleo cercado de un transmisor de radio inalámbrico puede causar mal funcionamiento en el acondicionador de aire. En este caso, desconecte temporalmente el disyuntor, vuelva a conectarlo y, a continuación, utilice el mando a distancia para reanudar el funcionamiento.

Aviso

Las instrucciones sobre el modo calefacción (*) sólo sirven para el "MODELO DE REFRIGERACIÓN Y CALEFACCIÓN" (Ciclo inverso).

- *● Durante el funcionamiento en el modo de calefacción, la unidad exterior iniciará de vez en cuando el funcionamiento de desescarche durante períodos breves. Durante el funcionamiento de desescarche, si el usuario ajusta la unidad interior para calefacción otra vez, continuará el modo de desescarche, y el funcionamiento de calefacción se iniciará después de terminar el desescarche, por lo que se requerirá algo más de tiempo antes de emitir aire caliente.
- *● Durante el funcionamiento en el modo de calefacción, la parte superior de la unidad interior puede calentarse, pero esto se debe a que el refrigerante circula por la unidad interior incluso cuando está parada, por lo que no implica ningún mal funcionamiento.